

الباب الأول

المقدمة

١. خلفية البحث

كان القرآن كلام الله ما له كفوء وكان حجة للناس.^١ القرآن في الاليمولوجيا كان اسم مصدر من قرأ له معنى اسم مفعول مقروء يعني يقرأ او قراءة فمن كاذا يشير ليحب ان يقرأ القرآن بقراءته يحاول ان يفهم على مايتوى فيه.^٢ و كان في المصطلحات هو كلام الله لم يكن له كفوء احد (معجزة) انزل الله الى النبي محمد صلى الله عليه والسلام بوسيلة جبرائيل

¹ Fazlur Rahman, *Tema-tema Pokok al-Qur'an*, terj. Anas Mahyuddin (Bandung: Pustaka, 1996), hlm. 1.

² Sahilun A. Nasir, *Ilmu Tafsir Al-Qur'an*, (Surabaya: Usaha Offset Printing, 1987), h 35

عليه السلام وبدأ من صورة الفاتحة الى الصورة الناس اخيره وكتب في
مصاحف التي تبلغنا على متواتر او لكثير من الناس مع تعلمه كانت
عبادة.^٣

علم القرآن دراية بان العلم من فضل الرب هو الخالق الذي خلق
الناس و العالمين واوحى القرآن حينما لم تعرف الشعوب علم العلمية
العصرية الاتساعا الان. كما انزل الكتاب اخيرا كان ارشد الناس حتى
يوم. القيامة حتى يقدر له ان يرشد لكل تطور المحاضرة البسرية بكل زمان
مختلف.^٤

فقط لا تتحدث ايات القران عن العقيدة والشريعة والتوحيد ولكنها
تتحدث ايضا عن السماء و الارض وكذلك العالم. وتأكد صدقها على

³ Muhammad Ali Ash-Shabuni, *at-Tibyan fi Ulumil Quran*, (Damaskus, Maktabah Al-Ghazali, 1991), h 15

⁴ Badan Litbang dan Diklat Kementrian Agama RI dan Lembaga Ilmu Pengetahuan Indonesia (LIPI), *Penciptaan Jagat Raya Dalam Perspektif Al-Quran dan Sains Lajnah Pentashihan Mushaf Al-Quran*, (Jakarta: LIPI, 2010), h 27

العلم والتكنولوجيا الان. لكذلك كنا الناس الذى منحنا عقلا وفكرا كاملا
لاهتمامنا وتدريسنا و تذكّرنا منها لاجل يزيد اعتقادنا على حقّ الله
وعظمته و قدرته. من جانب ذلك لكى ينتفع للناس علي تنظيم حياتها و
حياة يوميتها.^٥

كل الكليمة فى القرآن اختلاف فى تفسيرها للغويين والمفسرين
لكذلك هم يحتاجون مطالعة لكى لا يخطؤو فى تفهيمهم وترجمهم .
احدى الطريقة تستعمل باللغوي احدى الفرع لتفهم المعانى التى تحتوى فى
القرآن هي الدلالة او فى اللغة العربية معروفة بالاصطلاحها علم الدلالة.
كانت الدلالة وحيدة من فرع العلم اللغة التى تبحث عن معنى
يشتمل اصلا المعنى كيف تشكل معنى مع حقيقته عن المعنى عموما ثلاثة
انواع من نوع المعنى كان معنى القاموسي و معنى الجملة ومعنى الخطابى كما

⁵ Aini Rahmawati, *Hujan Dalam Perspektif Al-Qur'an*, (Semarang: UIN Walisongo, 2014), h
2

قال جير انواع المعنى تقسيما بعض النوع المعنى كما يكتب فى الجدول

التالى:^٦

الجدول الاول

المعنى	انواع المعنى	رقم
معنى الحقيقى	معنى القاموسى	١
وقع المعنى بعد عملية النحوية (افيكسى و مضاعفية و كلمة)	معنى النحوى	٢
المعنى وحدة قاموسى الرئيسى او الكلمة تقع فى السياقى	معنى السياقى	٣
الكلمة لها مراجع حتى تذكر الكلمة لها معنى المرجعى فان تكن لها مراجعها	معنى المرجعى	٤

^٦ Abdul Chaer, *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2013), h 59

المعنى	انواع المعني	رقم
الكلمة لم تكن لها مراجع في الواقعة	معنى غير المرجعي	٥
معنى الاصلى مصدر المعنى او معنى الحقيقي للكلمة الواحدة	معنى دينتاتف	٦
يزيد معنى المختلف في معنى دينوتاتف يتعلق بنتيجة الشعورية للبشر او الفرقة التي تستعمل كلمة المذكورة	معنى كونوتاتف	٧
المعنى للكسيم الذي يخرج من السياقي او الجمعية اي	معنى الخيالي	٨
معنى الكلمة التي تتعلق بوجود علاقة الكلية بشيء يكون في خريج اللغة	معنى الجمعي	٩

رقم	انواع المعني	المعنى
١٠	معني الكلمة	اتصف العني عموما غليظا و سريا
١١	معني الاصطلاحي	معني القطعي وضح لا ريب فيه ولو كان من دون كلمة السياقية
١٢	معني التغيير الإصطلاحي	المعني لا يستطع ان يظن من عناصره اما بالقامسي او النحوى
١٣	معي السلوب	المعني يستطع ان يبحث من عناصره لانه يكون جمعية بين مصدر المعني و معنه كالا سلوب

كثير من مثل الكلمة ف القرآن وتحريرها مختلف وفي ترجمتها لها

نفس المنى لكن عندما ينظرها في علم اللغة عندها معني المختلف.^٧ كما

⁷ Mahmud Saltut, *Tafsir Alquran Alkarim*, (Bandung: Sinar Baru, 2000), h 786

ينظرها في القرآن صراط و سبيل مرارا هتان كلمتين لهما معنى سواء يعني
معبر كما يجد كلمة الصراط في المعجم المفهرس انها في تذكر ثمنة و ثلاثين
مرة ولجميعه في شكل الواحد اثنين و ثلاثون بينه اتصل بكلمة المستقيم
فما فوقه اتصل بكلمة السويا و الجحيم.⁸ كما يعمل مثلا في القرآن
يأخذ من صورة الفاتحة برقمها السادس و صورة المريم برقمها اربع و الثلاثين
وصورة الصفات برقمها إثنين والثلاثين يقول :

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١﴾

يَتَّبِعْتَنِي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٢﴾

مِن دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٢﴾

واختلف لكلمة السبيل له معني معبر. كما كتب عليه في القرآن بين

فى شكل الواحد ككلمة سبيل الله و سبيل المؤمنين و سبيل المجرمين

⁸ Muhammad Zaki Muhammad Khazhar, *Mu'jam Kalimat Alquran Alkarim* (Almaktabah Asy Syamilah, 2005), h 4

عشرة كلمات الاخرى في شكل الحماة كسبل السلام.⁹ كما يجد في القرآن من صورة ال العمران برقم الاية مائة وتسعة و الستين و صورة الانعام من اية خمسة عشرة يقول:

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزُقُونَ ﴿١٦١﴾

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٦٢﴾

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦٣﴾

كما قال سلطوط كل الكلمة في القرآن معنى الواحد ولم تكن كلمة

المترادف.¹⁰ ويحول من المسائل كما تذكر واشعر الكاتب مهما لبيحت

استمال لكلمة بين السراط و السبيل يعني لتفهيمهما و مقصودهما

⁹ Achmad Yasir Arrajab, *Makna Kata Sirat, Sabil dan Tariq Dalam Al-Qur'an (Studi Komparatif Antara Tafsir Al-Azhar dan Tafsir Almisbah)*, (Jakarta:, UIN Syarif Hidayatullah, 2017), h. 3

¹⁰ Mahmud Saltut, *Tafsir Al-Qur'an Al-Karim*, (Bandung: Sinar Baru Algensindo, 2000), hlm. 786

وغرضهما في القرآن كذلك اجتذب الكاتب ان يبحث هتان كلنتين في القرآن بطريقة المطالعة علم الدلالة كما كتب الكاتب خلفيات لمسائل البحث اثبت العنوان " معني الكلمة الصراط و السبيل في القرآن (تحليل علم الدلالة)".

ب. تحديد المسائل

علي اساس الخلفيات مشروحة فيستطيع ان يرمز مسائلًا في هذا

البحث يعني:

١. ماذا نوع المعني لكلمة الصراط و السبيل في القران؟

٢. ماذا معني الصراط و السبيل في القرآن؟

ج. أغراض البحث

اما اغراض البحث هو:

١. لتعريف نوع المعني لكلمة الصراط و السبيل في القرآن.

٢. لتعريف معنى كلمة الصراط و السبيل في القرآن.

د. فوائد البحث

١. بالنظرية

أ. كان البحث كالمساعدة ليزيد علما و تنمية العلمية في الدين الفضل في

مطالعة المعني القران

ب. كان البحث كمساعدة الكاتب في تنمية العلمية و ترقية الفكرة

للكاتب في علوم القران تتعلق بعلم الدلالة او المعني

ت. نتيجة البحث المستعملة كمراجع للبحث الا تي.

٢. بالعملي

أ. البحث يستعمل ليزيد علما و تفهيمها للكاتب الخاصة وعموما للقارئ

عن اعجاز القران عن المعبر كما يقصده القرآن و يزيد علوم الدين

الاسلامي الافضل في مجال المعني القآن.

هـ. الإصلاح المكتبي

علي بناء الاساسي بعض النتيجة البحث و اختراعة الكتابة العلمية التي كانت مبحوثة من قبلها البحث ذات الصلة مع هذا البحث التالي:

١. عمل البحث لاحمد يسير الرجاب بالموضوع معني الصراط و الطريق في القرآن (دراسة المقارنة بين تفسير الازهار و تفسير المصباح.) الطريقة لجمع المعلومات تستخدم بمطالعة علم الموضوعي. نتيجة البحث تدلّ في تفسير المصباح كثير من مفردة الكلمة الصراط, و السبيل وكذلك الطريق اقل في شرحه. وفي تفسير الازهار لكلمة الصراط والسبيل والطريق اقل في شرحه ولكن من تسيرين مذكورين يجدان ان يساعدا كاتبنا لتحليله كلمة الصراط والسبيل وكذلك الطريق.

٢. عمل البحث لحسن النكبة بموضعه دراسة التحليل التفسير

الصراط و السبيل في تفسير جامع البيان في تعويل القرآن. ألتأليف

لابن الجرير الطباري حلل الكاتب تفسيراً لكلمة الصراط و السبيل

بطريقة التحليلية. دل نتيجة البحثية لابن الجرير الطباري هي كلمة

الصراط لها معنى معبر المستقيم او دين الحنيف او طريق الجنة

وكلمة السبيل لها كجهاد و دين الاسلام.

٣. عمل البحث للمخليصين بالموضوع تحليل معنى الصراط والسبيل في

القرآن (دراسة الموضوعية الايات المترادفات). دلت نتيجة البحثية

ان كلمة الصراط و السبيل ما لهما معنى المعبر لكنهما يستطيعان

مفهوماً بمقصود المختلف او تتعلق الكلمة التي تتبعهما. الصراط

باقتزان الكلمة في السياقي الخيرية او الحقيقي . يختلف السبيل الذي

يستطيع في سياقي الحقيقي او الباطل. حتي يفهم ان السبيل معابر

الصغيرة لم تعرف حقيقتها. والسبيل الصواب يؤكد الي الصراط.
كلمة الصراط والسبيل يستطيع تصنيفهما بكل السياقي كالتوحيد
والايمان والتقوي والعبادة التقدير وحكم الله حتي سياقي الاحتماع
اكثر من السبل للناس لتصل الي الحقيقي.

٤. عمل البحث للباث روضة الصالحة بموضوعها تحليل اللغوي في القرآن
(دراسة الدلالة علي قرآن العلق . نتيجة البحث تدل ان المعني يحتوي
فيه يتكون بعض نوع المعني يعنى معني المرجعي او معني القاموس
ومعني المجازي ومعني الحقيقي). وعلاقة المعنوية بين الكلام ولفظ
القرآن بكلام تفسيره من اربعة انواع العلاقة كترادفها وتعدد معناها
ومفاهم امشتقاتها والاشتمالها.

علي بناء البحث الذي بحث قبله لا احد الباحث يبحث علي معني
الكلمة الصراط والسبيل في القرآن تحليل علم الدلالة بل بحثهما بنظر علم

التفسير و تفسيره فقط ثمّ المقارنة بين المفسر وغيره. بكذلك البحث سيكتبه الكاتب ان البحث الاول ولا كاتب من قبله يكتبه.

و. الإطار النظري

كان إطار النظرى الانظار التي تستعمل لتجيب وتحل مسائل البحثي. النظر يتعلق بمسائل في البحث هو نظرية الدلالة المعني.

كما علم جاءت لغة الدلالة من اللغة الانجليزية واخذها من اللغة الاغريقية لها معني علامة.¹¹ او من الافعال لها معني توقع.¹² كما استعمل أهل اللغوي لاصطلاح الدلالة يذكرها المجال العلم اللغة يبحث عن المعني.

ووزنها في العربية كان علم الدلالة اخذها من فعل دل يدل دلالة لها معني تشير. بناء الرأي فخلاصتها كانت نوع من فرع العلم اللغة تبحث و تحلل اللغة في مستوى المعني.

¹¹ Djoko Kentjono, *Dasar-dasar Linguistik Umum*, (Jakarta: Fakultas Sastra Universitas Indonesia, 1982), h. 73.

¹² J. W. M. Verhaar, *Asas-asas Linguistik Umum*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2001), h. 385.

عموم التعريف الدلالة كدراسة المعنوية عرّف. ^{١٣} ازتزو تعريفها كدراسة التحليلية على اصطلاحات مفتاح اللغة بنظرالواحد اخيرا الى تعريف المفاهمي (النظر العالم) يتحدث المجتمع باللغته ليس الا لادوات الحديث والتفكر ولكنها اهم لتفهم والتفسير العالم. ^{١٤} أهل اللغة المفكريستعملان طريقة تحاول و تشرح المعنى في حوار الناس الاول يعطي تعريفا لحقيقة المعنوية والثاني بتعريف الحقيقة المعني الجملة الثالث بشرح العملية الاتصالية. ^{١٥} اعطي فريرا طريقة لتحليل الدلالة او طريقة لتحليل المعنى في بعض المرحلة الاول تحليل الميدان الدلالة او المعني الثاني تحليل المكونات الدلالة و الثالث تحليل التجميع الدلالة. ^{١٦}

¹³ Aminuddin, *Semantik: Pengantar Studi Tentang Makna*, (Bandung: Sinar Biru Algensindo, 2003), h 15.

¹⁴ Toshihiko Izutsu, *Relasi Tuhan dan Manusia: Pendekatan Semantik Terhadap al Qur'an*, terj. Agus Fahri Husain, dkk., (Yogyakarta: Tiara Wacana, 1997), hlm 3.

¹⁵ Mansur Pateda, *Semantik Leksikal*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2001), hlm 78.

¹⁶ Jos Daniela Parera, *Teori Semantik*, (Jakarta: Erlangga, 1991), hlm. 67-105, Lihat Aas Hasan, *Analisis Semantik Kata Qaulan Ma'rufa Dan Padanannya Dalam Al Qur'an*, (UIN Sunan Gunung Djati Bandung, 2008) hlm 5.

١. تحليل الميدان الدلالة

اثبت حارى مورتسى ان تحليل الميدان الدلالة كان قسم من عملية اللغة تصوّر قسما من واقعة في العلم معين و توقّع الجهاز القاموسي معناها المتعلقة.^{١٧} فيعرف تعريف لتحليل الميدان الدلالة القرانية التحلل المفردات فى القران تعالق معانها (تشكل نمط الشبكة معينة كقسم النظر العالمى)

أ. تجريد المفردات التي تتعلق بموضوع الدراسي

ب. تحديد المفردات المركزية والمفردات الطرفية والمفردات المتوسطة

ج. توصيل بميدان الدلالة المفردات الاخرى (اكثر المركزية) فان تحتاج به.

¹⁷ Abdul Chaer, *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2002), hlm 110.

٢. تحليل المكون الدلالي

التحليل المكون الدلالي القرأني كان تحلل الاقسام (عناصر) الثابتة (اختلع من البناء التركيب والسياقي معين مع تشكيل المعاني القرأني. فقال لفاررا هناك بعض الاجرائات ليتجد تكوين العناصر العاني المفردات هي :

أ. اخترت مجموعة الكلمات الحدسية مقدرة لها علاقة

ب. تبحت تبحت فما تتعلق على القياس بين الكلمات المجموعة

ج. اعطي عن خاصة و تصنيف للمكونات الدلالية على اساس

القياس انيفا.^{١٨}

¹⁸ Jos Daniela Parera, *Teori Semantik*, (Jakarta: Erlangga, 2004), hlm 159-160.

٣. تحليل الجمع الدلالي

يحاول جمع المعاني ان يدرس عن المجموعات المعني ليرى عن الشبكة المفاهيمية التي بينها.^{١٩} على هرميا وحدات المعني لاصائها يبدأها من:

أ. اتجاهات المعني (وحدة المعني المفردات كما قصدتها المتحدث في سياقة المعينة

ب. عنصر المعني (وحدة المعني الثابته كما قصد المتحث و السياقة المعينات تكون جزءا من معني المفردات

ج. المعني الكلبي (النواة الاساسية هي وحدة المعني للمفردة كلبية

د. أساس الفكرة هو جمع بعض من وحدة المعني الكلبي المعني الكلبي)

تحت فرع الموضوعي

¹⁹ Parera, ibid. hlm 100.

هـ. الموضوع كان دليل المحاورة او الخطابة الكلة

الدراسة عن المعنى في تقالدي الاسلامية قدظهرها منذ الايام

السابقة ولكن لم تكون علما منفصلا. مؤخرًا الدراسة عن المعنى تسبح

علما منفصلا الذي المعروف بعلم الدلالة في اللغة العربية هذه الكلمة

كانت مترادفة من الكلمة المعادلة للكلمة الدلالة. موضوع الدراسة

الدلالة هو:

أ. جوانب التجويد

ب. جوانب الاشكال الكلمة

ج. جوانب المعنى الكلمة

د. جوانب بنية الجملة.

هـ. جوانب التعبير المتعلقة بثقافة المتحدثين و لقد لم تقدر في

ترجمتها حرفيا الى اللغة الاخرى.^{٢٠}

ز. الطريقة البحث

١. نوع البحث

البحث يستخدم بطريقة النوعية من خلال تنفيذ الطريقة البحثية

النوعية الوصفية و هو من واحدة الطريقة التي تنتج البيانات الوصفية كما

تظهر الخطابة او الكتابة وسلوك الانسان الذي يلاحظها.^{٢١} البحث

النوعي يفرض ليشرح الظاهر بعميق من خلال تجميع البيانات بعميقها.

في البحث النوعي الذي تضغط كانت جودت بيانه ليس اكثره

جودة البيانات. و الوصفي النوعي له يحاول البحث لتوصيفه الكلي لنيل

بيانات كما ظهرت الكلمات مكتوبة او من لسان الناس كما يلاحظ

²⁰ Mario Pei, *Asas 'ilm al - Lughoh* (Kairo: Alam al-Kutub, 1994), h 55-58

²¹ Lexi J Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung; Remaja Rosdakarya, 2015) h 6

الناس بجوارها.²² تصميم البحثي كان البحث المكتبي هو يعرف ايضا مشهورا باصطلاحه اي يعمل البحث على الكتب او غيرها المتعلقة بمشاكل البحثية.

٢. نوع البيانات و مصدرها

أ. البيانات الاولية كانت نالت البيانات من مخبرا و مصدر البحوث وكانت في البحث مصدرها من القرآن وكتاب التفسير وكتاب الدلالة ب. لبيانات الثانوية كانت بيانات كما نالت من مخبر له علاقة غير مباشرة كتأكيد من مصدرالاولي فيما يتعلق بجوانب البحثية كانت البيانات كما نالها من مصدرالكتاب وتقرير القرية وجرنال و مقالة ووثائق القرية من مطبوعة اوغير مطبوعة التي تقدر البيانات الاضافية البحثية.

²² Cholid Narbuku, dkk, *Metodelogi Penelitian*, (Jakarta : Bumi Aksara, 2007), h. 44.

٣. طريقة الجمع البيانات

طريقة الجمع البيانات كما يعملها الكاتب في بحث المكتبي التالي

أ. يجمع ويفهم القران والتفسير والحديث والكتاب المتعلق بموضوع

البحثي كما يبحثه الكاتب

ب. جمع البيانات تظهرها الكلمة من الصراط والسبيل

ج. تصنيف البيانات الذي ينالها ويسبجها من البيانات الاولية

والبيانات التانوية

د. تحلل بعض الدايبات الموجودة ثم يأخذ القسم المتعلق بالبحث

هـ. تحليل البيانات باستعمال النظرية المثوتة.

٤. طريقة لتحليل البيانات

عملية التحليلية البيانات في البحث تفعل مع تشترك تحليل البيانات

النوعية من قول والذي نقل لسليم يشرح الي ثلاثة المسائل التالي:^{٢٣}

أ. تخفيض البيانات في المرحلة يختارها الباحث و يتركزها علي

تبسيط تجريدها و تحويلها البيانات التي تم نيلها

ب. تقديم البيانات يطور الباحث خبارا وصفا منظما لنيل الخلاصة

واخذة الفعل.عرض البيانات او تقديم البيانات اللازمة المستعملة

في هذه الخطوات في شكل النص السردى.

ج. استخلاص الخلاصة و التحقق من البداية لجمع البيانات الباحث

النوعى يبحث المعنى من كل عرضها كما وجدته في الميدان يكتب

تنظيمها ونمط الشرح التكوين قد يكون لها تدفق السببية والمقترحات

²³ Agus Salim, *Teori dan Paradigma Penelitian Sosial* (Yogyakarta : Tiara Wacana, 2006), h.22-23

لمدة لايرال ان يبحث البحث كل خلاصته الثابة واستمرارة

تحديدھا حتى ينال نتائجھا الصحيحة وصادقة متكنا.

ح. الطريقة الكتابة

لتسهيل الكتابة فصنع الباحث طريقة الكتابة التالي:

فصل الاول المقدمة فيها خلفيات المسائل واستفهام المسائل واغراض

المسائل نفع المسائل ومراجع البحث والاطارالنظرية وطريقة البحث

وطريقة الكتابة

فصل الثان النظرية, فيها تاريخ العلم الدلالة وتعريفها وخطوات

لترجيمنتها نطاقها في علم اللغة وانواع المعنى و نظرية الدلالة عن المعنى.

فصل الثالث البحث, فيه تحليل آيات القران عن الصراط والسبيل علي

اساس نوع المعنى يقارن معنى الصراط و السبيل.

فصل الخامس تمام البحث فيه الخلاصة و الاقراحات.